

Международное частное право: Иностранное законодательство / предисл. А.Л. Маковского; сост. и научн. ред. А.Н. Жильцов, А.И. Муранов. М.: "Статут", 2000. С. 91–108.

Перевод изменений – Гулуа Леван

Грузия

Закон о международном частном праве 1998 г.

(№ 1362-11с в ред. 2016)

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

Настоящий Закон определяет, какой правовой порядок применяется при наличии фактических обстоятельств дела, связанного с правом иностранного государства, а также [определяет] нормы процессуального права, применяемые при производстве по такому делу.

Статья 2. Международные договоры

Правила, предусмотренные международными договорами, имеют преимущественную юридическую силу по сравнению с правилами, определенными настоящим Законом.

Статья 3. Установление существования правовых норм иностранного государства

1. При применении права иностранного государства суд Грузии принимает необходимые меры по установлению существования его норм с учетом их официального разъяснения в соответствующей стране, практики их применения и доктрины.
2. Если установление существования правовых норм иностранного государства, несмотря на осуществление предусмотренных пунктом первым настоящей статьи мер, безрезультатно или требует неоправданных расходов и ни одна сторона процесса не может установить существования [этих] норм и обосновать их применение, суд применяет право Грузии.

Статья 4. Отсылка

1. Отсылка к праву другой страны (имеется в виду и третья страна) подразумевает также применение международного частного права этой страны, если эта [вторая] отсылка не противоречит смыслу [первой] отсылки или если эта [первая] отсылка не подразумевает применения норм, относящихся лишь к конкретному делу.
2. При обратной отсылке к праву Грузии применяются правовые нормы Грузии, относящиеся к конкретному делу.
3. Если стороны могут выбрать право какой-либо страны, такой выбор подразумевает применение норм, относящихся лишь к данному конкретному делу.

Статья 5. Публичный порядок

Правовые нормы иностранного государства не применяются в Грузии, если это противоречит основным правовым принципам Грузии.

Статья 6. Применение императивных норм

Положения настоящего Закона не распространяются на действие императивных норм права Грузии, невзирая на то, право какой страны применяется при урегулировании отношений.

Статья 7. Применение права страны, имеющей несколько правовых систем

При применении права страны, где действуют несколько территориальных или отличающихся правовых систем, применяется правовая система, применение которой в данном случае предусматривается правом этой страны. Если такого [предусматривающего] порядка не существует, применяется право территории, с которой конкретные правоотношения связаны наиболее тесным образом.

ГЛАВА II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ СУДОВ ГРУЗИИ

Статья 8. Принцип международной компетенции

Суды Грузии обладают международной компетенцией в случае, если ответчик место жительства, резиденцию или обычное место нахождения имеет в Грузии.

Статья 9. Случаи, в которых суд обладает международной компетенцией

Суды Грузии обладают международной компетенцией в случае, если:

- а) ответчиками являются несколько лиц, одно из которых место жительства, резиденцию или обычное место нахождения имеет в Грузии;
- б) местом исполнения обязательств, определенных договором, является Грузия;
- в) иск касается ущерба, причиненного противоправными или приравненными к ним деяниями, и такие деяния или причинение ущерба совершены в Грузии;
- г) спор касается филиала предприятия, резиденция которого находится в Грузии;
- д) по делам об установлении отцовства либо взыскании алиментов местом жительства или обычным местом нахождения ребенка либо получателя алиментов является Грузия;
- е) предметом иска являются установление права наследования, раздел наследственного имущества и во время смерти наследодателя местом его жительства, обычным местом нахождения была Грузия или его наследственное имущество находилось в Грузии.

Статья 10. Исключительная международная компетенция

Суды Грузии обладают исключительной международной компетенцией лишь по искам, касающимся:

- а) недвижимого имущества, находящегося в Грузии;
- б) действительности или отмены решений юридического лица или его органа, когда резиденция этого юридического лица или его органа находится в Грузии;
- в) регистрации юридических лиц судами или иными органами Грузии;

г) регистрации патента, товарного знака или иных прав, когда в Грузии осуществлена их регистрация либо подано ходатайство о регистрации этих прав;

д) мер по принудительному исполнению, когда в Грузии они применяются или о них подается ходатайство.

Статья 11. Признание лица безвестно отсутствующим и объявление его умершим

По делам о признании лица безвестно отсутствующим или объявлении его умершим суды Грузии обладают международной компетенцией в случае, если:

а) безвестно отсутствующее лицо являлось гражданином Грузии;

б) обычным местом нахождения безвестно отсутствующего лица является Грузия;

в) сторона, возбудившая ходатайство о признании лица безвестно отсутствующим или объявлении умершим, имеет обоснованные интересы.

Статья 12. Дела, связанные с браком

1. По делам, связанным с браком, суды Грузии обладают международной компетенцией в случае, если:

а) один из супругов является гражданином Грузии или был гражданином Грузии при вступлении в брак;

б) супруг, против которого возбуждено дело, обычное место нахождения имеет в Грузии;

в) один из супругов является лицом без гражданства и имеет в Грузии обычное место нахождения.

2. Под делами, связанными с браком, подразумеваются расторжение брака, прекращение брака или признание брака недействительным, установление факта брака или совместного проживания супругов.

3. Компетенция, предусмотренная пунктом первым настоящей статьи, распространяется также на дополнительные последствия расторжения брака.

Статья 13. Личные отношения между родителями и детьми, происхождение детей, установление отцовства и связанные с ними споры

Суды Грузии обладают международной компетенцией по делам о личных отношениях между родителями и детьми, происхождении детей, об установлении отцовства и связанных с ними спорах в случае, если одна из сторон процесса обладает гражданством Грузии или имеет в Грузии обычное место нахождения.

Статья 14. Усыновление (удочерение)

Суды Грузии обладают международной компетенцией по делам об усыновлении (удочерении) в случае, если усыновители (удочерители), один из усыновителей (удочерителей) или ребенок обладают гражданством Грузии или имеют в Грузии обычное место нахождения.

Статья 15. Ограничение дееспособности

Суды Грузии обладают международной компетенцией по делам об ограничении дееспособности лица в случае, если это лицо обладает гражданством Грузии или имеет в Грузии обычное место нахождения.

Статья 16. Опекa и попечительство

1. Суды Грузии обладают международной компетенцией по делам об опеке и попечительстве в случае, если опекун, попечитель или лицо, нуждающееся в опеке или попечительстве, являются гражданами Грузии или имеют в Грузии обычное место нахождения.

2. Суды Грузии обладают международной компетенцией и в том случае, если опекун, попечитель или лицо, находящееся под опекой или попечительством, заявляют требования через суд Грузии.

Статья 17. Граждане Грузии, проживающие в иностранном государстве

Если законодательство Грузии не предусматривает внутреннюю компетенцию производства по делам и в то же время невозможно возбуждение дела в иностранном государстве или, ввиду обстоятельств дела, ведение там процесса не имеет смысла, компетентен суд, находящийся на той территории Грузии где гражданин Грузии, проживающий в иностранном государстве, имел последнее место жительства или обычное место нахождения.

Статья 18. Соглашения о международной компетенции

1. Стороны могут достичь соглашения о международной компетенции суда Грузии и в том случае, когда в соответствии со статьями 8, 9 и 10 настоящего Закона он некомпетентен. Такое соглашение должно быть заключено:

- а) письменно или устно с письменным подтверждением;
- б) при международных торговых отношениях – в форме, соответствующей обычаям в международной торговле, о чем сторонам известно или должно было быть известно.

2. Суды Грузии обладают международной компетенцией в случае, если ответчик без протеста в связи с компетенцией суда соглашается на участие в процессе:

- а) даже если ответчик представлен адвокатом; и
- б) судья известил ответчика о возможности заявления протеста и это извещение зафиксировано в протоколе производства по делу.

3. Стороны могут достичь соглашения по поводу международной компетенции суда иностранного государства, если одна из них имеет место жительства, резиденцию или обычное место нахождения в иностранном государстве. На такое соглашение соответственно распространяется пункт 2 настоящей статьи.

4. Соглашения о компетенции, предусмотренной статьями 10-16 настоящего Закона, недействительны. В таком случае пункт 2 настоящей статьи не применяется.

Статья 19. Судопроизводство в нескольких странах одновременно

1. Если по одному и тому же иску между одними и теми же сторонами осуществляется судопроизводство в Грузии и в иностранном государстве, и этот иск, будучи поданным в первый раз, был подсуден суду иностранного государства, суд Грузии приостанавливает производство по делу. Производство по делу не приостанавливается, если существует возможность того, что суд иностранного государства в соответствующий срок не примет решения или такое решение в Грузии не будет признано.

2. Суд Грузии не принимает дело к производству, если существует решение суда иностранного государства, которое может быть признано в Грузии.

Статья 20. Меры по обеспечению иска

При обеспечении иска суд Грузии компетентен в случае, если меры по обеспечению подлежат осуществлению в Грузии или суды Грузии обладают международной компетенцией.

ГЛАВА III. ЛИЦА

Статья 21. Равенство перед законом

Физические и юридические лица иностранного государства, а также лица без гражданства обладают правоспособностью и дееспособностью наравне с гражданами Грузии. Исключение из этого правила допускается, если в иностранном государстве действуют нормы, ограничивающие права физических или юридических лиц Грузии. Для этого необходима четко определенная законом норма.

Статья 22. Личный статус

1. Если лицо является гражданином нескольких стран, в отношении него применяется право страны, с которой оно связано наиболее тесным образом, в котором оно имеет обычное место нахождения или занимается основной деятельностью.

2. Если физическое лицо является лицом без гражданства либо установление его гражданства невозможно, в отношении него применяется право страны, где оно имеет обычное место нахождения или занимается основной деятельностью, а если таковых не существует, - право Грузии.

Статья 23. Правоспособность и дееспособность физического лица

1. Правоспособность и дееспособность физического лица определяется правом страны, к которой принадлежит это лицо. Этот порядок распространяется также на случаи расширения дееспособности в результате брака.

2. Изменение правового статуса гражданина Грузии не влечет ограничения ранее приобретенной правоспособности и дееспособности.

Статья 24. Правоспособность и дееспособность юридического лица

Правоспособность и дееспособность юридического лица определяется правом страны, где орган управления юридического лица имеет фактическое место нахождения. Этот порядок применяется также в отношении филиала юридического лица.

Статья 25. Применение права при признании лица безвестно отсутствующим и объявлении его умершим

1. Признание лица безвестно отсутствующим и объявление его умершим регулируется правом страны, к которой принадлежало лицо, признаваемое безвестно отсутствующим или объявляемое умершим, согласно последним сведениям о его жизни. В отношении лица без гражданства применяется право страны его обычного места нахождения, а если таковой не существует, - право Грузии.

2. Если лицо, признанное безвестно отсутствующим или объявленное умершим, в период рассмотрения дела является гражданином иностранного государства, оно может быть признано безвестно отсутствующим или объявленным умершим также в соответствии с правом Грузии, если для этого существует обоснованный интерес.

Статья 26. Имя

1. Правоотношения, связанные с именем физического лица, регулируются правом страны, к которой принадлежит это лицо.

2. Вопросы фирменного наименования юридического лица регулируются правом страны, где орган управления юридического лица имеет фактическое место нахождения. Этот порядок применяется также в отношении филиала юридического лица.

ГЛАВА IV. СДЕЛКИ

Статья 27. Действительность сделки

1. Вступление в силу и действительность сделки или ее отдельных положений определяются правом страны, которое должно было бы быть применено, если бы сделка или ее какое-либо положение являлись действительными.

2. Если существуют обстоятельства, по которым определение последствий действия одной из сторон во время переговоров по договору согласно праву, указанному в пункте первом настоящей статьи, могло бы быть необоснованным, лицо для того, чтобы доказать, что оно не давало согласия на заключение договора, может обратиться к праву страны своего обычного места нахождения.

Статья 28. Представительство в сделке

Если при представительстве в сделке не согласовано применение права какой-либо страны, применяется право страны, где представитель осуществляет свою деятельность. При отсутствии места деятельности представителя применяется право его обычного места нахождения. Если существует тесная связь со страной, где представитель осуществил действие, в особенности, если представитель или третье лицо имеет там место деятельности или обычное место нахождения, применяется право страны, где представитель осуществил действие.

Статья 29. Форма сделки

1. Форма сделки определяется правом страны, где была заключена эта сделка, или правом страны, которое применяется в отношении предмета сделки. Форма сделки считается соблюденной, если договор заключен между лицами, находящимися в разных странах, и она соответствует требованиям права одной из стран о форме сделки.

2. Если сделка заключена через представителя, то при применении пункта первого настоящей статьи имеется в виду страна, где находится представитель.

3. В отношении формы сделок, предметом которых является право на земельный участок, невзирая на место заключения договора и действующее там право, применяются императивные правовые нормы той страны, где находится земельный участок.

4. Сделка, по которой возникает право на вещь или происходит распоряжение этим правом, считается заключенной с соблюдением формы, если она соответствует требованиям права страны о форме сделки, которое применяется в связи с правоотношениями, порождающими предмет сделки.

Статья 30. Давность требования

Давность требования определяется правом страны, применяемым в отношении этого требования.

Статья 31. Соблюдение добросовестности

1. Если сделка заключена между лицами, находящимися в одной стране, физическое лицо, которое по правовым нормам, относящимся к обстоятельствам конкретного дела, является неправоеспособным и недееспособным, лишь тогда может указать в соответствии с правовыми нормами иностранного государства на свою неспособность, если другая сторона, участвующая в договоре, при заключении договора знала или должна была знать об этом.

2. Если в заключении договора участвует юридическое лицо, оно не может ссылаться на ограничение тех полномочий по представительству своих органов или представителей, которых не существует в месте деятельности другой стороны, участвующей в договоре, или в стране обычного ее нахождения и о которых [такой другой] стороне договора не было известно и не могло быть известно.

ГЛАВА V. ВЕЩНОЕ ПРАВО

Статья 32. Права на вещь

1. Возникновение, изменение, передача и прекращение права на вещь регулируются правом страны, где эта вещь находится. Вещно-правовые нормы этой страны применяются и в том случае, когда в соответствии с отсылочной (коллизией) нормой настоящего Закона должно быть применено право другой страны.

2. Если вещь, на которую возникло право, оказалась в другой стране, последствия этого права подчиняются праву страны, куда была вывезена вещь.

Статья 33. Права на транспортные средства и помещенные в них вещи

1. Права на воздушные, водные и железнодорожные транспортные средства подчиняются праву страны, к которой они принадлежат.

2. Права на вещи, помещенные в транспортные средства, предусмотренные пунктом первым настоящей статьи, подчиняются праву их конечного пункта назначения.

Статья 34. Неимущественные права

Неимущественные права подчиняются праву страны, где они должны быть использованы.

ГЛАВА VI. ОБЯЗАТЕЛЬСТВЕННОЕ ПРАВО. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ ИЗ ЗАКОНА

Статья 35. Выбор права сторонами

1. Определение прав и обязанностей, вытекающих из договорных отношений, в частности толкование, выполнение, прекращение договоров, а также последствия их недействительности, последствия нарушения обязательств, в том числе преддоговорных и последоговорных, регулируются правом какой-либо страны, выбранным сторонами.
2. Выбранное право какой-либо страны по согласованию сторон может быть заменено правом другой страны и после заключения договора.
3. Выбор права считается недействительным, если он игнорирует императивные правовые нормы страны, наиболее тесным образом связанной с договором.

Статья 36. Применение права при отсутствии выбора права

1. Если сторонами не выбрано право какой-либо страны, договор подчиняется праву страны, наиболее тесным образом с ним связанной. Предполагается, что договор наиболее тесным образом связан со страной, где сторона, которая должна была выполнить характерное договорное обязательство, при заключении договора имела обычное место нахождения или резиденцию органа управления.
2. Если предметом договора является право на земельный участок или право на пользование земельным участком, предполагается, что договор наиболее тесным образом связан со страной, где находится земельный участок.
3. В случае с договором перевозки груза предполагается, что он наиболее тесным образом связан со страной, где при заключении договора перевозчик имеет основное место нахождения органа управления, если эта страна - основное место погрузки, выгрузки или нахождения отправителя. В иных случаях действуют условия, предусмотренные пунктом первым настоящей статьи.
4. В случае с договором страхования предполагается, что он наиболее тесным образом связан со страной, где имеет место основная доля подлежащего страхованию риска.

Статья 37. Переход требования к другому лицу

1. В случае с уступкой требования в отношении обязательств между старыми и новыми кредиторами применяется право страны, которому подчиняется заключенный между ними договор.
2. Право, которому подчиняется переданное требование, определяет, возможна или нет передача этого требования, а также права и обязанности должника в отношении старых и новых кредиторов.

Статья 38. Императивные нормы социальной защиты

Выбор права считается недействительным, если он игнорирует императивные нормы, принятые для защиты потребителей, рабочих и служащих от дискриминации. Это правило применяется также в отношении поставок движимых вещей, финансирования, трудовых договоров или договоров о предоставлении услуг, если они согласованы или заключены в

стране, где потребители, рабочие и служащие имеют место жительства и где действуют такие защитные нормы;

Статья 39. Совместные права

Совместные права долевых собственников регулируются правом страны, где эти права существуют.

Статья 40. Ведение чужих дел без поручения

1. Претензии, связанные с ведением чужих дел, регулируются правом страны, где эти действия [по ведению чужих дел] осуществлены.

2. В отношении претензий, возникших из оказания помощи при морской катастрофе, применяется право страны, под флагом которой плавает судно, которое нуждается в помощи.

3. В отношении претензий, возникших из погашения чужих обязательств, применяется право страны, которое должно быть применено в отношении этих обязательств.

Статья 41. Неосновательное обогащение

1. Претензии, возникшие из неосновательного обогащения, подчиняются праву страны, регулиющему правоотношения, связанные с деяниями, обусловившими возникновение претензий.

2. Претензии, связанные с неосновательным обогащением путем посягательств на блага, защищенные правом иностранного государства, подчиняются праву страны, где имели место эти посягательства.

3. В иных случаях претензии, связанные с неосновательным обогащением, подчиняются праву страны, где наступили последствия обогащения.

Статья 42. Деликты

1. Обязанность возмещения вреда подчиняется:

а) праву страны, более благоприятному для потерпевшего;

б) праву страны, где имело место действие или обстоятельство, служащее основанием для требования о возмещении ущерба;

в) праву страны, где был причинен вред интересу, защищенному правом.

2. Вместо права, указанного в пункте первом настоящей статьи, применяется:

а) право страны, где лицо, обязанное возместить вред, и потерпевший при причинении вреда имели обычное место нахождения;

б) в связи с требованиями, связанными с недобросовестной конкуренцией, - право страны, на рынок которой такая конкуренция оказывает влияние, если эта конкуренция не ограничивается причинением интересам отдельных участников рынка полного или частичного вреда.

3. Потерпевший может предъявить свои претензии непосредственно страхователю ответственности, если это предусматривается правом страны, применяемым в отношении ответственности за возмещение вреда, или правом страны, которому подчиняется договор о страховании.

Статья 43. Выбор права при обязательственных отношениях из закона

После возникновения обязательственных отношений из закона стороны могут выбрать право, которому эти отношения будут подчинены. В таком случае права третьих лиц остаются неприкосновенными.

ГЛАВА VII. СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

Статья 44. Условия вступления в брак

1. Условия вступления в брак для каждого вступающего в брак лица подчиняются праву страны, к которой принадлежит это лицо.

2. Если из условий вступления в брак какое-либо отсутствует и одно из вступающих в брак лиц является гражданином Грузии или имеет в Грузии обычное место нахождения, допустимо применение права Грузии, если:

- а) право другой страны по сравнению с грузинскими обычаями ограничивает свободу вступления в брак;
- б) повторному вступлению в брак не препятствует ранее имевший место брак;
- в) предыдущий брак по решению суда Грузии или признанному в Грузии решению прекращен или недействителен;
- г) бывший супруг лица, вступающего в брак, объявлен умершим.

3. Форма бракосочетания определяется правом страны, где осуществлено вступление в брак. Если из лиц, вступающих в брак, одно гражданином Грузии не является, вступление в брак может быть осуществлено в Грузии в соответствии с формой, действующей в стране, к которой принадлежит данное лицо.

Статья 45. Последствия вступления в брак

1. Общие последствия вступления в брак подчиняются праву страны:

- а) к которой каждый из супругов принадлежит или принадлежал в последний момент вступления в брак;
- б) где каждый из супругов имеет или в последний момент вступления в брак имел обычное место нахождения;
- в) с которой супруги совместно связаны наиболее тесным образом.

2. Пункт первый настоящей статьи применяется также к имущественным отношениям супругов, если они не выбрали право другой страны. Выбор права возможен, если он указывает на право страны:

- а) к которой принадлежит один из супругов;

б) где один из супругов имеет обычное место нахождения;

в) где находится недвижимое имущество.

3. Лица, находящиеся под международной защитой, для урегулирования своих имущественных отношений могут выбрать право страны их нынешнего совместного проживания

4. [Любой указанный в настоящей статье] Выбор права оформляется в нотариальном порядке.

Статья 46. Соблюдение доброй воли третьих лиц

Если имущественные отношения супругов подчиняются праву иностранного государства и один из супругов имеет в Грузии постоянное место нахождения или занимается в Грузии предпринимательской деятельностью, претензии в отношении сделок с третьим лицом во внимание не принимаются, если этому лицу было известно или должно было быть известно о правовом состоянии имущества супругов.

Статья 47. Прекращение брака

1. Прекращение брака подчиняется праву страны, право которой применяется в отношении общих последствий брака.

2. Когда в соответствии с правом иностранного государства расторжение брака невозможно, оно может быть осуществлено в соответствии с правом Грузии, если супруг, желающий расторгнуть брак, является гражданином Грузии или был гражданином Грузии при вступлении в брак.

Статья 48. Обязанность по содержанию

1. В отношении обязанности по содержанию применяется право страны, где лицо, нуждающееся в содержании, имеет обычное место нахождения. Если лицо, нуждающееся в содержании, в соответствии с правом этой страны от лица, несущего бремя содержания, не может его получить, применяется право страны, к которой они совместно принадлежат. Если лицо, нуждающееся в содержании, не может получать его от лица, несущего бремя содержания, в соответствии ни с одним из этих правопорядков, применяется право Грузии.

2. Применительно к обязанности содержания между родственниками не по прямой линии лицо, несущее бремя содержания, может применить в отношении лица, нуждающегося в содержании, право страны, к которой они совместно принадлежат. В случае отсутствия общего гражданства применяется право страны, где лицо, несущее бремя содержания, имеет обычное место нахождения.

3. Если расторжение брака осуществлено в Грузии, в отношении обязанности содержания между расторгнувшими брак супругами применяется право страны, примененное в отношении расторжения брака. Этот порядок используется также в отношении иных форм прекращения брака и развода супругов.

4. Если лицо, нуждающееся в содержании, и лицо, несущее бремя содержания, являются гражданами Грузии и последнее имеет обычное место жительства в Грузии, применяется право Грузии.

5. Право, применяемое в отношении обязанности содержания, определяет:

а) может или нет, в каком объеме и от кого лицо, нуждающееся в содержании, требовать содержания;

б) кто правомочен вести производство по делу об алиментах и какой срок используется для начала производства по этому делу;

в) размер возмещения, причитающегося государственным органам от лица, несущего бремя содержания.

6. При определении размера содержания во внимание принимаются потребности лица, нуждающегося в содержании, и экономическое положение лица, несущего бремя содержания, даже тогда, когда право, применяемое в таких случаях, устанавливает иное.

Статья 49. Отношения между родителями и детьми

Личные и имущественные отношения между родителями и детьми, включая родительское попечение, подчиняются праву страны, где ребенок имеет обычное место нахождения. В то же время, исходя из интересов ребенка, может применяться право страны, к которой ребенок принадлежит.

Статья 50. Правоотношения, связанные с происхождением ребенка

1. Правоотношения, связанные с происхождением ребенка, подчиняются праву страны, где ребенок имеет обычное место нахождения. Установление происхождения ребенка от одного из родителей подчиняется праву страны, к которой принадлежит этот родитель. Если мать состоит в браке, происхождение ребенка может быть установлено также в соответствии с правом страны, на котором согласно статье 45 настоящего Закона при рождении ребенка основывались общие последствия брака. Если брак прекратился ввиду смерти одного из супругов, времени прекращения брака придается решающее значение.

2. Если родители не состоят в браке, обязанности отца в отношении беременной подчиняются праву страны, где она имеет обычное место нахождения.

Статья 51. Спор, связанный с происхождением ребенка

Происхождение ребенка может оспариваться также в соответствии с правом страны, где возникли предпосылки этого спора. Происхождение ребенка во всех случаях может оспариваться в соответствии с правом страны, где ребенок имеет обычное место нахождения.

Статья 52. Право, применимое к усыновлению (удочерению)

Усыновление (удочерение) регулируется правом страны, к которой принадлежит усыновитель (удочеритель) во время усыновления (удочерения). Усыновление (удочерение) одним из супругов или обоими супругами подчиняется праву страны, которое применяется в отношении общих последствий брака.

Статья 53. Требование согласия

Выражение согласия ребенком и лицом, находящимся с ним в семейно-правовых отношениях, на усыновление (удочерение), а также на признание отцовства и наделение именем дополнительно подчиняется также праву страны, к которой принадлежит этот

ребенок. Если этого требуют интересы ребенка, вместо права такой страны применяется право Грузии.

Статья 54. Опека, и попечительство

1. Основание, содержание и изменение отношений опеки, попечительства или другой формы ухода регулируются право страны места жительства лица, нуждающегося в уходе. Проживающим на территории Грузии лица, находящимся под международной защитой, опекун/попечитель/поддерживающее лицо¹ может быть назначен в соответствии с правом Грузии.

2. Если существует необходимость принятия мер по опеке, однако не установлено, кто принимает участие в опеке, или если [такой] участник находится в другой Стране, применяется право страны, более благоприятное для подопечного.

3. Временные меры по опеке, попечительству или попечению подчиняются праву страны, устанавливающей опеку.

ГЛАВА VIII. НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО

Статья 55. Наследственные отношения

Наследственные отношения регулируются правом страны, к которой принадлежал наследодатель к моменту смерти. В отношении лица без гражданства применяется право страны, где он имел последнее обычное место нахождения. В случае отсутствия такового применяется право Грузии.

Статья 56. Форма завещания

Завещание считается составленным с соблюдением формы, если оно соответствует праву страны:

- а) к которой наследодатель принадлежал к моменту смерти;
- б) где наследодатель к моменту смерти имел обычное место нахождения;
- в) где находится недвижимое имущество, которого касается завещание.

ГЛАВА IX. ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ

Статья 57. Основной принцип

Граждане и юридические лица иностранного государства, а также лица без гражданства пользуются в гражданском процессе на территории Грузии теми же^ж правовыми гарантиями, что и граждане и юридические лица Грузии.

Статья 58. Предоставление гарантии возмещения судебных расходов

¹ Институт, аналогичный опеке и попечительству для «поддерживаемых лиц». Поддерживаемое лицо – дееспособное лицо, однако, согласно ст. 12 ГК Грузии: «есть лицо со стойкими психическими, умственными (интеллектуальными) нарушениями, которые при взаимодействии с различными препятствиями могут мешать его полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими [...] при этом указанные препятствия без надлежащего совета и помощи в значительной мере осложняют свободное волеизъявление лица и его информированный и обдуманный выбор в сфере, определенной судом».

1. Если истец является гражданином, юридическим лицом иностранного государства или лицом без гражданства, и место жительства, обычное место нахождения либо резиденцию имеет за пределами Грузии, по постановлению суда на основании ходатайства ответчика на него может быть возложено предоставление в установленный срок гарантии возмещения судебных расходов.

2. Гарантия не требуется, если:

а) страна, гражданином которой является истец, не требует [аналогичных] гарантий от физических и юридических лиц Грузии;

б) ответчик не может обосновать требование о даче гарантии.

3. Ходатайство о требовании гарантии ответчик вносит при устном рассмотрении дела, во время которого ему дается разъяснение о праве на такое ходатайство.

4. Решение о предоставлении гарантии должно быть принято определением. В случае вынесения положительного решения по ходатайству дело рассматривается лишь после предоставления гарантий.

Статья 59. Иммунитет членов дипломатической миссии

Представители действующих в Грузии дипломатических миссий и члены их семей, а также обслуживающий персонал миссий освобождаются от подсудности судам Грузии в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года. Этот порядок действует и в том случае, когда страна, направившая их, не является стороной – участницей этой конвенции.

Статья 60. Иммунитет членов консульского представительства

Должностные лица действующих в Грузии консульских представительств и служащие консульства освобождаются от подсудности судам Грузии в соответствии с Венской конвенцией о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года. Этот порядок действует и в том случае, если страна, направившая их, не является стороной - участницей этой конвенции.

Статья 61. Иные случаи экстерриториальности

1. Подсудность судам Грузии не распространяется на представителей иностранных государств, находящихся в Грузии по служебному приглашению, и на сопровождающих их лиц.

2. Подсудность судам Грузии не распространяется на лиц, освобожденных от подсудности судам Грузии в соответствии с общими правилами международного права или иными правовыми нормами.

Статья 62. Ходатайство о правовой помощи

1. Если для выяснения обстоятельств дела, установления фактов, в целях передачи документов или в иных целях необходимо совершение судебных действий за пределами Грузии, может быть возбуждено ходатайство в отношении соответствующего учреждения иностранного государства.

2. Если действие совершается через дипломатическую миссию или консульское представительство Грузии, ходатайство должно быть возбуждено в отношении них.
3. Ходатайство о правовой помощи должно быть обосновано и должно содержать данные, необходимые для его выполнения.

Статья 63. Удовлетворение ходатайства о правовой помощи

1. Суды Грузии удовлетворяют ходатайства судов иностранных государств о правовой помощи.
2. Ходатайства судов иностранных государств о совершении отдельных процессуальных действий в целях оказания правовой помощи исполняются в соответствии с законодательством Грузии.
3. Если ходатайство о правовой помощи не составлено на грузинском языке или к нему не прилагается заверенный грузинский перевод, его удовлетворение будет зависеть от того, внесет или нет заинтересованная сторона соответствующий аванс для выполнения и заверения перевода на грузинский язык.
4. По просьбе возбудившего ходатайство суда при совершении процессуального действия могут быть применены процессуальные правовые нормы иностранного государства, если они не противоречат основным правовым принципам Грузии.

Статья 64. Отказ в удовлетворении ходатайства о правовой помощи

Правовая помощь не оказывается, если:

- а) удовлетворение ходатайства противоречит основным правовым принципам Грузии;
- б) предусмотренное ходатайством действие не относится к компетенции судов Грузии.

Статья 65. Передача документов другой стране

1. Передача документов другой стране осуществляется в соответствии с определенными настоящим Законом нормами о правовой помощи.
2. Передача документов должна быть удостоверена учреждением, получившим ходатайство.
3. Если передача документов в пределах норм о правовой помощи не удастся, она может быть осуществлена при помощи заказного письма. В соответствии с международным почтовым правом передача считается осуществленной с момента сдачи документа.

Статья 66. Назначение лица, уполномоченного на передачу документов

1. Если сторона имеет место жительства или резиденцию за пределами Грузии и не имеет проживающего в Грузии представителя, ей по определению суда может быть поручено назначить в определенный срок проживающее в Грузии лицо, уполномоченное на передачу документов.
2. Если сторона в течение этого срока не назначит лицо, уполномоченное на передачу документов, все последующие передачи документов при помощи заказного письма будут признаны осуществленными через месяц после их передачи почте. Этот порядок

действует и в том случае, когда отсутствует документ, удостоверяющий вручение адресату.

3. Определением, предусмотренным пунктом первым настоящей статьи, стороне должны быть разъяснены последствия, которые могут возникнуть в случае применения пункта 2 настоящей статьи.

Статья 67. Передача в Грузии документов иностранного государства

1. Передача в Грузии документов иностранного государства осуществляется в соответствии с нормами о правовой помощи, определенными настоящим Законом.

2. Если передаваемый документ не составлен на грузинском языке или к нему не прилагается заверенный грузинский перевод, адресат может отказаться от принятия документа. В таком случае документ возвращается органу, возбудившему ходатайство, с указанием основания возвращения. Адресату разъясняется его право на отказ от принятия документа.

Статья 68. Признание решения иностранного государства

1. Грузия признает решения суда иностранного государства, вступившие в законную силу.

2. Решение не признается, если:

а) дело относится к исключительной компетенции Грузии;

б) в соответствии с законодательством страны, вынесшей решение, сторона не была уведомлена путем вручения повестки о вызове в суд либо были допущены иные процессуальные нарушения;

в) существует вступившее в законную силу решение суда Грузии по тому же правовому спору между теми же сторонами или вступившее в законную силу решение суда третьей страны, которое было признано в Грузии;

г) суд иностранного государства, вынесший решение, в соответствии с законодательством Грузии не считается компетентным;

д) иностранное государство не признает решений судов Грузии;

е) в Грузии осуществляется судебный процесс между теми же сторонами по тому же предмету и на том же основании;

ж) решение противоречит основным правовым принципам Грузии.

3. В случае, предусмотренном подпунктом «д» пункта 2 настоящей статьи, признание решения суда иностранного государства возможно, если оно не касается имущественных прав и законодательством Грузии не установлена их местная подсудность.

4. Если судопроизводство осуществляется в соответствии с подпунктом «е» пункта 2 настоящей статьи, признание решения суда иностранного государства возможно после завершения производства по данному делу в Грузии.

5. Вопрос о признании решения суда иностранного государства рассматривает Верховный Суд Грузии.

Статья 69. Решение по делам о браке

1. В признании решения необходимость отсутствует, если при его вынесении супруги являлись гражданами страны, учреждение которой приняло это решение.
2. Решение Верховного Суда Грузии о признании решения суда иностранного государства обязательно.

Статья 70. Исполнение решения суда иностранного государства

1. Исполнение решений суда иностранного государства по делам гражданского и трудового права осуществляется в том случае, если они подлежат исполнению.
2. Решение об исполнении принимается после возбуждения соответствующего ходатайства заинтересованной стороной.
3. Принятие решения по ходатайству относится к компетенции Верховного Суда Грузии.

Статья 71. Процедура исполнения решения

1. К ходатайству об исполнении должны быть приложены заверенная копия и заверенный грузинский перевод решения суда, а также справка о вступлении решения в силу и обязательности его для исполнения, если это не вытекает из текста решения.
2. В процессе рассмотрения ходатайства должно быть установлено, соблюдены или нет условия, предусмотренные статьей 68 настоящего Закона.
3. Устное рассмотрение дела не осуществляется, если этого не требуют стороны. Ответчику при передаче ходатайства дается разъяснение по поводу его права высказать свое мнение. Ему также дается разъяснение о том, что устное рассмотрение дела будет осуществлено в том случае, если он потребует этого.
4. Решение об исполнении решения суда иностранного государства суд Грузии принимает в форме постановления.

Статья 72. Утвержденное судом мировое соглашение сторон и документы публичного характера

1. Утвержденное судом мировое соглашение сторон и подлежащие исполнению документы публичного характера иностранного государства исполняются на основании ходатайства в соответствии со статьями 70 и 71 настоящего Закона.
2. Ходатайство может быть не удовлетворено, если исполнение противоречит основным правовым принципам Грузии.

Статья 73. Обжалование

Решения (определения и постановления), принятые судом первой инстанции в соответствии с положениями настоящей главы, подлежат обжалованию в порядке, установленном законодательством.

Статья 73¹. Признание и исполнение арбитражных решений, вынесенных за пределами Грузии

Признание и исполнение арбитражных решений, вынесенных за пределами Грузии, происходит согласно порядку, установленному Законом Грузии «Об арбитраже»

ГЛАВА X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Статья 74. Введение Закона в действие

Ввести настоящий Закон в действие с 1 октября 1998 года.

Приведенный текст Закона является переводом с грузинского языка на русский язык, выполненным в Парламенте Грузии и предоставленным последним Исследовательскому центру частного права при Президенте РФ. Этот перевод воспроизводится с любезного согласия Парламента Грузии.